

# Inhaltsverzeichnis

## 13.09.2012 Sitzung des Integrationsrates

### Sitzungsdokumente

Einladung Ausschüsse  
Niederschrift ö 21.06.2012

### Vorlagendokumente / Antragsdokumente

<b>Top Ö 5</b>	Projekt Musikfestival Phoenix Vorlage Vorlage: 441/2012-5 Empfehlung LAGA	Vorlage: 441/2012-5  Vorlage: 441/2012-5
<b>Top Ö 6</b>	Erfahrungsaustausch mit der Leiterin des Stadtteilbüros, Frau Tanja Jungkowski Vorlage	Vorlage: 425/2012-5
<b>Top Ö 7</b>	Antrag des Stadtteilbüros auf Gewährung eines Zuschusses von 150,00 EUR für eine Fahrt von Jugendlichen nach Hamburg Vorlage Vorlage: 426/2012-5	Vorlage: 426/2012-5  Vorlage: 426/2012-5
<b>Top Ö 8</b>	Antrag Stadtteilbüro Fachdienst für Integration und Migration des Caritasverbandes Rhein-Sieg e.V. Vorlage	Vorlage: 436/2012-5

# Einladung



Sitzung Nr.	48/2012
INTRA Nr.	3/2012

An die Mitglieder  
des **Integrationsrates**  
der Stadt Bornheim

Bornheim, den 29.08.2012

Sehr geehrte Damen und Herren,

zur nächsten Sitzung des **Integrationsrates** der Stadt Bornheim lade ich Sie herzlich ein.  
Die Sitzung findet am **Donnerstag, 13.09.2012, 18:00 Uhr, im Raum 904 des Rathauses Bornheim, Rathausstraße 2**, statt.

Die Tagesordnung habe ich im Benehmen mit dem Bürgermeister wie folgt festgesetzt:

TOP	Inhalt	Vorlage Nr.
	<b><u>Öffentliche Sitzung</u></b>	
1	Bestellung eines Schriftführers/einer Schriftführerin	
2	Verpflichtung von Ausschussmitgliedern	
3	Einwohnerfragestunde	
4	Entgegennahme der Niederschrift über die Sitzung Nr. 39/2012 vom 21.06.2012	
5	Projekt Musikfestival Phoenix	441/2012-5
6	Erfahrungsaustausch mit der Leiterin des Stadtteilbüros, Frau Tanja Jungkowski	425/2012-5
7	Antrag des Stadtteilbüros auf Gewährung eines Zuschusses von 150,00 EUR für eine Fahrt von Jugendlichen nach Hamburg	426/2012-5
8	Fachdienst für Integration und Migration des Caritasverbandes Rhein-Sieg e.V.	436/2012-5
9	Mitteilungen mündlich	
10	Anfragen mündlich	

Mit freundlichen Grüßen

Gezeichnet: Robert Thomas  
(Vorsitzender)

beglaubigt:

  
(Stadtoberamtsrat)

# Niederschrift



Sitzung des **Integrationsrates** der Stadt Bornheim am Donnerstag, **21.06.2012**, 18:00 Uhr, im Raum 904 des Rathauses Bornheim, Rathausstraße 2

<b>X</b>	<b>Öffentliche Sitzung</b>
	<b>Nicht-öffentliche Sitzung</b>

Sitzung Nr.	39/2012
<b>INTRA Nr.</b>	<b>2/2012</b>

## Anwesende

### Vorsitzender

Thomas, Robert

### Mitglieder

Deussen-Dopstadt, Gabriele	Bündnis90/Grüne
Feldenkirchen, Hans Gerd	UWG/Forum-Fraktion
Kleinekathöfer, Ute	SPD-Fraktion
Kretschmer, Gabriele	CDU-Fraktion
Rechtmann, Inna	
Siebert, Hans-Martin	FDP-Fraktion

### Verwaltungsvertreter

Meyer, Herbert  
Schnapka, Markus Beigeordneter

### Schriftführerin

Becker, Andrea

### Nicht anwesend (entschuldigt)

Beyel Djaga Minlam, Cesaire  
Cakmak, Cengiz  
Vicente Lopez, Diana Lourdes  
Wagner, Mark

## Tagesordnung

TOP	Inhalt	Vorlage Nr.
	<b><u>Öffentliche Sitzung</u></b>	
1	Bestellung eines Schriftführers/einer Schriftführerin	
2	Verpflichtung von Ausschussmitgliedern	
3	Einwohnerfragestunde	
4	Entgegennahme der Niederschrift über die Sitzung Nr. 18/2012 vom 13.03.2012	
5	Wahl eines beratenden und stv. beratenden Mitglieds in den Jugendhilfeausschuss der Stadt Bornheim	215/2012-1
6	Handlungsempfehlungen des Landesintegrationsrates NRW für den Fall rechtsextremer Aktivitäten	288/2012-5
7	Mitteilung betr. Sachbericht über die Durchführung des Kurses "Starke Eltern - Starke Kinder " für Eltern mit internationalen Wurzeln	285/2012-5
8	Mitteilungen mündlich	
9	Anfragen mündlich	

<b>Vor Eintritt in die Tagesordnung (der gesamten Sitzung)</b>	
--	--

AV Robert Thomas eröffnet die Sitzung des Integrationsrates der Stadt Bornheim, stellt fest, dass ordnungsgemäß eingeladen worden ist und dass der Integrationsrat beschlussfähig ist.

	<b><u>Öffentliche Sitzung</u></b>	
<b>1</b>	<b>Bestellung eines Schriftführers/einer Schriftführerin</b>	

VA Becker ist bereits zur Schriftführerin bestellt.

<b>2</b>	<b>Verpflichtung von Ausschussmitgliedern</b>	
----------	---	--

Die Ausschussmitglieder sind bereits verpflichtet worden.

<b>3</b>	<b>Einwohnerfragestunde</b>	
----------	-----------------------------	--

Es liegen keine Einwohnerfragen vor.

<b>4</b>	<b>Entgegennahme der Niederschrift über die Sitzung Nr. 18/2012 vom 13.03.2012</b>	
----------	--	--

**Beschluss**

Der Integrationsrat erhebt gegen den Inhalt der Niederschrift über die Sitzung Nr. 18/2012 vom 13.03.2012 keine Einwände.

-Einstimmig-

<b>5</b>	<b>Wahl eines beratenden und stv. beratenden Mitglieds in den Jugendhilfeausschuss der Stadt Bornheim</b>	<b>215/2012-1</b>
----------	---	-------------------

**Beschluss**

Der Integrationsrat wählt

Herrn Wagner zum beratenden Mitglied und  
Frau Rechtmann zum stv. beratenden Mitglied

in den Jugendhilfeausschuss.

-Einstimmig-

<b>6</b>	<b>Handlungsempfehlungen des Landesintegrationsrates NRW für den Fall rechtsextremer Aktivitäten</b>	<b>288/2012-5</b>
----------	--	-------------------

**Beschluss**

Der Integrationsrat nimmt die Handlungsempfehlungen des Landesintegrationsrates NRW für den Fall rechtsextremer Aktivitäten zur Kenntnis.

-Einstimmig-

<b>7</b>	<b>Mitteilung betr. Sachbericht über die Durchführung des Kurses "Starke Eltern - Starke Kinder " für Eltern mit internationalen Wurzeln</b>	<b>285/2012-5</b>
----------	--	-------------------

### Beschluss

Der Integrationsrat nimmt den Sachbericht über die Durchführung des Kurses „Starke Eltern – Starke Kinder“ der VHS zur Kenntnis.

-Einstimmig-

<b>8</b>	<b>Mitteilungen mündlich</b>	
----------	------------------------------	--

1. Der Integrationsrat bittet Frau Jungowski, Stadtteilbüro, zwecks Erfahrungsaustausch zur nächsten Sitzung einzuladen.
2. Herr Schnapka teilt mit, dass der Bereich Schulsozialarbeit um zwei Stellen ergänzt worden sei.
3. Herr Schnapka teilt weiter mit, dass der Seniorenbeirat drei Arbeitsgruppen gebildet hat. Die erste AG wird eine Begehung Bornheim's unter dem Thema „Seniorenfreundliches Bornheim“ durchführen. Die zweite AG bildet einen Ideenworkshop und die dritte AG lautet „Der Seniorenbeirat informiert“.
4. Herr Meyer teilt mit, dass er die Einladung zur Informationsveranstaltung „Kommunale Integrationszentren“ des Ministeriums für Arbeit, Integration und Soziales in Köln wahrnimmt.

-Kenntnisnahme-

<b>9</b>	<b>Anfragen mündlich</b>	
----------	--------------------------	--

Anfrage von Beiratsmitglied Kretschmar ob an der Veranstaltung „Erfolgreich im Integrationsrat – Kommunalpolitik mitgestalten“ – am 31.03.2012 in Düsseldorf jemand teilgenommen hat.

Herr Meyer prüft, ob eine Teilnahme erfolgt ist.

Ende der Sitzung: 18:50 Uhr

gez. Robert Thomas  
Vorsitz

gez. Andrea Becker  
Schriftführung

Integrationsrat	13.09.2012
-----------------	------------

**öffentlich**

Vorlage Nr.	441/2012-5
Stand	23.08.2012

**Betreff Projekt Musikfestival Phoenix**

**Beschlussentwurf**

Der Integrationsrat nimmt die Ausführungen von Frau Höpner zur Kenntnis.

**Sachverhalt**

Der Förderverein Tural e.V., Kerpen, veranstaltete im Jahr 2011 das Musikfestival „Phoenix“, ein Festival zur Völkerverständigung. Neben den Werken klassischer christlicher Musiktradition erklang gleichberechtigt Musik aus dem jüdischen und dem islamischen Kulturkreis. Dadurch leistete das Festival einen wesentlichen Beitrag zum friedlichen Zusammenleben der zugewanderten und angestammten Menschen in einer von vielen Kulturen geprägten Gesellschaft.

Ab 2012 soll das Festival NRW-weit aufgeführt werden. Alle Künstler- und Technikkosten inkl. Reise- und Hotelkosten übernimmt der Veranstalter Tural e.V. Die aktive Teilnahme von einheimischen Künstlerinnen und Künstlern ist erwünscht. Die Durchführung des Festivals wäre prinzipiell auch in Bornheim möglich.

Der Veranstalter ist bereit, evtl. finanzielle Gewinne bei der Projektdurchführung nach Absprache mit den Partnern zu teilen.

Der Landesintegrationsrat NRW unterstützt das Festival. Das Schreiben ist in der Anlage beigefügt.

Frau Gabriele Höpner, die Leiterin des Festivals, wird an der Sitzung des Integrationsrates teilnehmen und das Projekt vorstellen. Für Rückfragen steht sie zur Verfügung.

**Anlagen zum Sachverhalt**

Empfehlung LAGA



Helmholtzstr. 28 · 40215 Düsseldorf  
Tel: 0211-994160 · Fax: 0211-9941615  
info@landesintegrationsrat-nrw.de  
www.landesintegrationsrat-nrw.de

An die Vorsitzenden und Geschäftsführer/innen der  
Integrationsräte / Integrationsausschüsse

Datum

30.01.2012

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde,

im Jahr 2011 hat der damals neu gegründete Förderverein Tural e.V. mit seinem Vorsitzenden Faik Aliyew erstmals das **Musikfestival „Phoenix“** ein Festival zur Völkerverständigung veranstaltet. Die Idee dieses Festivals war es, vor dem Hintergrund des 11. September 2001 und weltweiter Spannungen und Krisen ein Musikfest zu veranstalten, das die verschiedenen Kulturen - stammend von drei Weltreligionen Islam, Judentum und Christentum- zusammenführt und so neben dem künstlerischen Anspruch ein Symbol friedlichen Zusammenlebens darstellt. Alles zum in 2011 durchgeführten Festival finden Sie unter [www.musikfestphoenix.de](http://www.musikfestphoenix.de)

Künstler aus verschiedenen Kulturen nahmen am Musikfestival „Phoenix“ teil. Neben den Werken klassischer christlicher Musiktradition erklang gleichberechtigt Musik aus dem jüdischen und dem islamischen Kulturkreis.

Während das Festival im September und Oktober 2011 aus mehreren Konzerten im Großraum Köln mit Schwerpunkt in Kerpen bestand, möchte Herr Aliyew das Festival in 2012 erneut, diesmal aber NRW-weit, veranstalten. Er hat sich dabei an den Landesintegrationsrat gewandt. Der Vorstand hat sich in seiner Sitzung am 28.01.2012 dazu entschlossen, ihn dabei zu unterstützen.

Tural e.V. würde gerne ein oder mehrere Konzerte auch in Ihrer Stadt veranstalten, gerne auch mit Künstlern vor Ort. Möglicherweise kann der Integrationsrat/Integrationsausschuss Kontakt zu Künstlern aufnehmen, damit der multikulturelle Charakter des Festivals zum Tragen kommt.

Es wäre schön, wenn Sie oder Künstlerinnen und Künstler, die sich gerne beteiligen möchten, bei Interesse

Herrn Faik Aliyev  
Am Bug 9  
50170 Kerpen

Tel.: 0 22 75 - 91 53 29  
Fax: 0 22 75 - 91 54 49  
E-Mail: [aliyew@aol.com](mailto:aliyew@aol.com)

kontaktieren würden. Mit ihm können Sie dann die entsprechenden Ideen erörtern und die weitere Vorgehensweise festlegen.

Der Landesintegrationsrat würde sich sehr freuen, wenn auf diesem Wege in 2012 ein großes, multikulturelles Musikfestival in ganz NRW entstehen könnte. Bitte unterstützen Sie Herrn Aliyew und seinen Verein nach Kräften hierbei.

Mit freundlichen Grüßen



Tayfun Keltek  
(Vorsitzender)

Integrationsrat	13.09.2012
-----------------	------------

**öffentlich**

Vorlage Nr.	425/2012-5
-------------	------------

Stand	20.08.2012
-------	------------

**Betreff** Erfahrungsaustausch mit der Leiterin des Stadtteilbüros, Frau Tanja Jungkowski

**Beschlussentwurf**

Der Integrationsrat nimmt die Ausführungen von Frau Jungkowski zur Kenntnis.

**Sachverhalt**

Der Integrationsrat beantragte in der Sitzung am 21.06.2012, Frau Tanja Jungkowski zu einem Erfahrungsaustausch einzuladen.

Frau Jungkowski wird an der Sitzung teilnehmen und steht für Fragen zur Verfügung.

Integrationsrat	13.09.2012
-----------------	------------

**öffentlich**

Vorlage Nr.	426/2012-5
-------------	------------

Stand	20.08.2012
-------	------------

**Betreff Antrag des Stadtteilbüros auf Gewährung eines Zuschusses von 150,00 EUR für eine Fahrt von Jugendlichen nach Hamburg**

**Beschlussentwurf**

Der Integrationsrat beschließt, einen Zuschuss zu den Benzinkosten für die Fahrt nach Hamburg in Höhe des ungedeckten Betrages zu gewähren. Die Verwendung des Betrages wird neben der Information über die Gesamtförderung der Fahrt nachgewiesen.

**Sachverhalt**

Der Antrag des Stadtteilbüros vom 26.07.2012 ist in der Anlage beigefügt.

Bedingt durch die Urlaubszeit konnten die Fragen hinsichtlich des Teilnehmerkreises nicht abschließend beantwortet werden.

Die Leiterin des Stadtteilbüros, Frau Jungkowsky, wird an der Sitzung des Integrationsrates teilnehmen. Mit ihr können die noch ungeklärten Fragen besprochen werden.

Ein eventueller Fehlbetrag könnte dann vom Integrationsrat übernommen werden

**Finanzielle Auswirkungen**

Zuschuss von max. 150,00 EUR.

**Anlagen zum Sachverhalt**

Antrag



Stadtteilbüro Bornheim, Fußkreuzweg 1, 53332 Bornheim

Integrationsrat  
Gaby Kretschmer  
Mörnerstr. 33

53332 Bornheim

Bornheim, 26.07.2012

### *„Erlebnisse schaffen“ - Eine Jugendfahrt nach Hamburg*

Hallo Gaby,

im Oktober plant das Stadtteilbüro mit der Rheinflanke eine gemeinsame Fahrt nach Hamburg. Der Anfang wurde wie du ja weißt mit unserer Berlin-Fahrt gemacht und nun haben wir uns zum Ziel gesetzt es zu ritualisieren.

Das heißt wir möchten ein Projekt für männliche Jugendliche zwischen 16- 18 Jahren aus Bornheim vorantreiben.

Mit der Rheinflanke und seiner mobilen Jugendarbeit in Bornheim, können wir gezielt junge Menschen ansprechen und gemeinsam Erlebnisse schaffen.

Die Jugendarbeit ist ohne eine intensive Beziehungsarbeit nicht möglich und findet ansonsten an der Oberfläche statt.

Die Rheinflanke und das Stadtteilbüro Bornheim möchten daher mit einer ausgewählten Gruppe von männlichen Jugendlichen vom 05.10. – 07.10.2012 Hamburg bereisen. Mit dabei sein werden Jugendliche, die in diesem Jahr oft mithelfen, sich an diversen Stellen bewiesen und angeboten haben oder starkes Interesse an einer Gruppe zeigen.

Im Vordergrund stehen gemeinsame Aktivitäten mit Jugendlichen, der Austausch untereinander und das Kennenlernen anderer Städte und Kulturen.

Durch einen Beitrag von 60 € finanzieren die Jugendlichen die Unterkunftskosten selbst. Allerdings benötigen wir eine Finanzierungshilfe bei den Benzinkosten für den Kleintransporter. Daher möchte ich dich und den Integrationsrat in diesem Brief um eine Spende von 150 € bitten.

Wir im Stadtteilbüro freuen uns über eine Unterstützung, denn gemeinsam können wir viel gestalten.

Mit den besten Grüßen,

Tanja Jungkowski  
Leitung Stadtteilbüro Bornheim

---

Stadtteilbüro Bornheim  
Fußkreuzweg 1, 53332 Bornheim  
Tel: 02222 / 938455

eMail: [tanja.jungkowsi@kju-rhein-sieg.de](mailto:tanja.jungkowsi@kju-rhein-sieg.de)  
Kreissparkasse Köln; BLZ 370 502 99 ; Konto- Nr. 19013499

Integrationsrat	13.09.2012
-----------------	------------

**öffentlich**

Vorlage Nr.	436/2012-5
-------------	------------

Stand	22.08.2012
-------	------------

**Betreff** Fachdienst für Integration und Migration des Caritasverbandes Rhein-Sieg e.V.

**Beschlussentwurf**

Der Integrationsrat nimmt die Ausführungen von Frau Gule Cinar-Sahin, Fachdienst für Integration und Migration des Caritasverbandes Rhein-Sieg e.V., zur Kenntnis.

**Sachverhalt**

Frau Gule-Cinar-Sahin ist die neue Mitarbeiterin des Fachdienstes für Integration und Migration des Caritasverbandes Rhein-Sieg e.V. Sie ist zuständig für die Integrationsagentur des linksrheinischen Kreisgebietes.

Frau Gule Cinar-Sahin wird an der Sitzung des Integrationsrates teilnehmen und über ihre Arbeit berichten.

# Inhaltsverzeichnis

48/2012, 13.09.2012, Sitzung des Integrationsrates	1
Sitzungsdokumente	
Einladung Ausschüsse	2
Niederschrift ö 21.06.2012	3
Vorlagendokumente	
TOP Ö 5 Projekt Musikfestival Phoenix	
Vorlage 441/2012-5	6
Empfehlung LAGA 441/2012-5	7
TOP Ö 6 Erfahrungsaustausch mit der Leiterin des Stadtteilbüros, Frau Tanja Jun	
Vorlage 425/2012-5	9
TOP Ö 7 Antrag des Stadtteilbüros auf Gewährung eines Zuschusses von 150,00 EUR	
Vorlage 426/2012-5	10
Antrag Stadtteilbüro 426/2012-5	11
TOP Ö 8 Fachdienst für Integration und Migration des Caritasverbandes Rhein-Sie	
Vorlage 436/2012-5	12
Inhaltsverzeichnis	13